

# GRADUAL TRANSITION

text MARIA DOXA • photos PANAGIOTIS VOUMVAKIS

architecture MARIA DOXA, TALA MIKDASHI  
collaborating architect MARIA-ELENI CHANTZOPOULOU  
structural engineering MANOS KYRIAZIS  
E/M engineering IOANNIS KAONIS  
energy efficiency study DIMITRIS SARAFIANOS  
landscaping OUTSIDE LANDSCAPE ARCHITECTURE

Ο σχεδιασμός της κατοικίας 400m<sup>2</sup> στη βορειοδυτική Αντίπαρο βασίστηκε στη μελέτη της τοπογραφίας, των ανέμων, του προσανατολισμού και της βλάστησης, με στόχο την εξασφάλιση της απλότητας, της λειτουργικότητας και της αισθητικής ενσωμάτωσης του κτιρίου στο μοναδικό τοπίο του.

The 400m<sup>2</sup> house was designed considering the topography, winds, orientation, and vegetation of its location on the northwestern side of Antiparos, aiming at simplicity of form, functionality, and its gentle integration into the singular landscape.



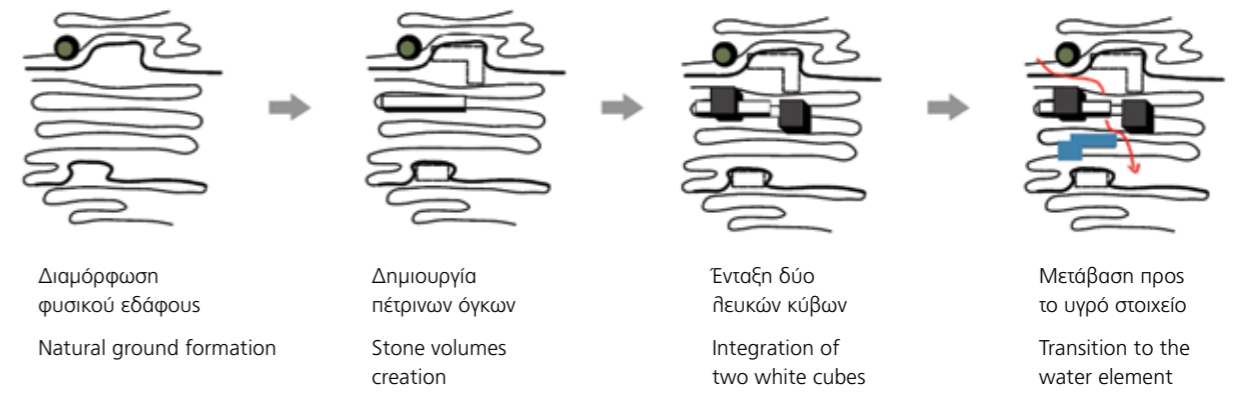


Η πρόσβαση στο κτίριο γίνεται από τη βορειοανατολική πλευρά μέσω μιας καταφορικής διαδρομής η οποία δημιουργείται μεταξύ δύο πέτρινων τοίχων: ο ένας, πλάγιος, αντιστηρίζει το έδαφος, ενώ ο άλλος είναι ο ισόγειος τοίχος της κατοικίας, στον οποίο βρίσκεται η κύρια είσοδος. Η υπαίθρια πορεία οδηγεί προς μια περικλειστη, προστατευμένη από τους ισχυρούς ανέμους αυλή η οποία σχηματίζεται στο πίσω μέρος της σύνθεσης και περικλείεται από δύο πέτρινες πτέρυγες σε σχήμα Γ και έναν κλιμακωτό κήπο που οδηγεί σε έναν αιωνόβιο κέδρο. Η τέταρτη πλευρά της, η δυτική, είναι ανοιχτή προς τη θάλασσα και το ηλιοβασίλεμα.

Access to the building is from the northeastern side of the property, through a downward pathway in-between a pair of walls: One inclined, to hold the ground, and another one spanning the length of the house at ground level, including its main entrance. The pathway leads to an enclosed courtyard in the back of the compound, protected from the strong local winds; it is flanked by stone, L-shaped structures, and a terraced garden leading to a centuries-old cedar tree. Its fourth side, facing west, is open to the sea and the sunset.









Η κύρια κατοικία εκτείνεται σε συνέχεια της βορειοδυτικής πλευράς της αυλής, με τους χώρους διημέρευσης σε γραμμική διάταξη στο ισόγειο κατά μήκος της θέας και το κύριο υπνοδωμάτιο στον όροφο, έναν λευκό όγκο που ισορροπεί πάνω από την πέτρινη βάση του, προβάλλοντας πάνω από τη ράμπα εισόδου και σχηματίζοντας ένα ιδιότυπο κατώφλι. Η ανατολική πτέρυγα περιλαμβάνει ένα ατελιέ ζωγραφικής και έναν ανεξάρτητο ξενώνα, ενώ η νότια περιλαμβάνει άλλους δύο ξενώνες με εσωτερική επικοινωνία, οι οποίοι μπορούν να λειτουργούν είτε αυτόνομα είτε μαζί. Ένας ακόμη λευκός, χαμηλότερος όγκος, η κολυμβητική δεξαμενή, καθώς και λεπτές μεταλλικές πέργκολες, ολοκληρώνουν τη σύνθεση.

The main house extends along the northwestern side of the courtyard, with living spaces arranged in a line at ground level, alongside the view, and the master bedroom on the upper level: a white volume balancing upon its stone socle, projecting over the entrance ramp as a particular kind of threshold. The east wing houses a painting studio and an independent guestroom, and the south one contains two additional guestrooms, connected in a way that allows them to function separately or as a pair. One additional white volume, standing low, is the swimming pool, which completes the composition together with slender, metal pergolas.



Ο υπαίθριος χώρος αποτελεί το κεντρικό στοιχείο στη σύνθεση. Οι κτιριακοί όγκοι τον ορίζουν, του δίνουν σχήμα αλληλά και προστασία από τον άνεμο ενώ οι νησίδες φύτευσης που διακόπτουν την πηλακόστρωσή του προσφέρουν κίνηση και χρώμα. Οι εσωτερικοί χώροι διημέρευσης, με μεγάλα ανοίγματα, συνδέονται απευθείας ο ένας προς τον άλλον και ο καθένας με την αυλή. Η ροή των υπαίθριων χώρων που δημιουργούνται ανάμεσα και γύρω από τους όγκους της κατοικίας, σταδιακά μεταβάλλει την εμπειρία από έναν διάλογο με το τοπίο κατά την κάθοδο από τη ράμπα εισόδου, σε διάλογο με το υδάτινο στοιχείο, τον ορίζοντα, το δυτικό φως και τη δωρικότητα της ογκοπλησίας. ▣

The outdoor space is the central element in the compound. It is defined in-between building volumes which describe its shape and provide protection from the wind; planted surfaces interrupt its pavement, adding motion and color. The indoor living spaces are immediately connected to each other and to the courtyard through large, sliding frames. The seamless flow of outdoor spaces in-between and around the volumes, stages the a gradual transition: from a dialogue between the building and the landscape, through the descending entrance ramp, the experience turns towards the water element, the horizon, the western light, and the spartan volumetric arrangement. ▣